

PROTOCOL

to the agreement on cooperation and customs Union between the European Economic Community and the Republic of San Marino, regarding the participation, as contracting parties, of the Republic of Bulgaria and Romania, following their accession to the European Union

THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE CZECH REPUBLIC,

THE KINGDOM OF DENMARK,

THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE REPUBLIC OF ESTONIA,

IRELAND,

THE HELLENIC REPUBLIC,

THE KINGDOM OF SPAIN,

THE FRENCH REPUBLIC,

THE ITALIAN REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF CYPRUS,

THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,

THE REPUBLIC OF HUNGARY,

MALTA,

THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

THE REPUBLIC OF POLAND,

THE PORTUGUESE REPUBLIC,

ROMANIA,

THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE SLOVAK REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF FINLAND,

THE KINGDOM OF SWEDEN, AND

THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

(THE MEMBER STATES)

represented by the Council of the European Union,

and

THE EUROPEAN COMMUNITY,

also represented by the Council of the European Union,

of the one part,

and

THE REPUBLIC OF SAN MARINO,

of the other part,

HAVING REGARD TO the Agreement on Cooperation and Customs Union between the European Economic Community and the Republic of San Marino of 16 December 1991 ('the Agreement'), which entered into force on 1 April 2002,

HAVING REGARD TO the accession of the Republic of Bulgaria and Romania ('the new Member States') to the European Union on 1 January 2007,

WHEREAS the new Member States are to become contracting parties to the Agreement,

WHEREAS the Treaty of Accession empowers the Council of the European Union to conclude, on behalf of the present Member States and the new Member States, a protocol on the accession of the new Member States to the Agreement,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

The new Member States hereby become contracting parties to the Agreement.

deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.

Article 2

The title of the Agreement shall be replaced by the following:

'Agreement on Cooperation and Customs Union between the European Community and its Member States, of the one part, and the Republic of San Marino, of the other part'.

Article 5

This Protocol shall enter into force on the first day of the first month following the date of deposit of the last instrument of approval.

Article 6

The texts of the Agreement and the Declarations annexed to it, are drawn up in the Bulgarian and Romanian languages ⁽¹⁾.

Article 3

This Protocol shall be an integral part of the Agreement.

They are attached to this Protocol and are equally authentic with the texts in the other languages in which the Agreement and the Declarations annexed to it are drawn up.

Article 4

1. This Protocol shall be approved by the Council of the European Union, on behalf of the Member States and the European Community, and by the Republic of San Marino in accordance with their own procedures.

Article 7

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

2. The Parties shall notify each other of the completion of these procedures. The instruments of approval shall be

⁽¹⁾ The Bulgarian and Romanian language versions shall be published in the special edition of the Official Journal at a later date.

Съставено в Брюксел на двадесети ноември две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veinte de noviembre de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého listopadu dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende november to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten November zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta novembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twentieth day of November in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt novembre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì venti novembre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų lapkričio dvidešimtą dieną Bruselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-hetedik év november havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de twintigste november tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego listopada roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte de Novembro de dois mil e sete.

Înceiat la Bruxelles, douăzeci noiembrie două mii șapte.

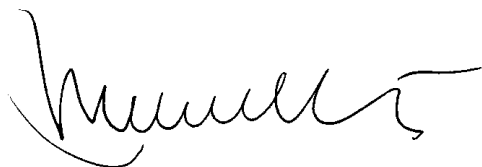
V Bruseli dňa dvadsiateho novembra dvetisícšedem.

V Bruslju, dne dvajsetega novembra leta dva tisoč sedem.

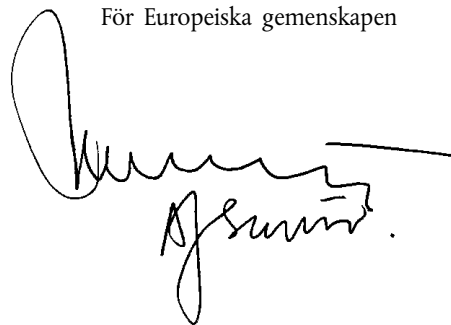
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhatta-seitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugonde november tjugohundrasju.

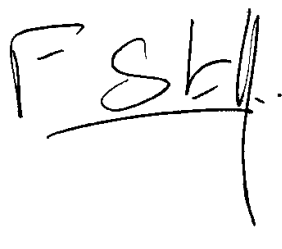
За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské štáty
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar



За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen



Za Republika San Marino
Por la República de San Marino
Za Republiku San Marino
For Republikken San Marino
Im Namen der Republik San Marino
San Marino Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου
For the Republic of San Marino
Pour la République de Saint-Marin
Per la Repubblica di San Marino
Sanmarīno Republikas vārdā
San Marino Respublikos vardu
A San Marino Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' San Marino
Voor de Republiek San Marino
W imieniu Republiki San Marino
Pela República de São Marino
Pentru Republica San Marino
Za Sanmarínsku republiku
Za Republiko San Marino
San Marinon tasavallan puolesta
På Republiken San Marinos vägnar



A handwritten signature in black ink, consisting of stylized letters 'F', 'S', and 'K' followed by a vertical line and a dot.
